



RÉGION ACADÉMIQUE  
PAYS DE LA LOIRE

MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE

MINISTÈRE  
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,  
DE LA RECHERCHE  
ET DE L'INNOVATION



# Comment développer les savoirs?

Fiona Ratkoff, IA-IPR d'anglais

Comment développer le lexique et la grammaire en collège et en lycée?

- Que dit la recherche? Quelles sont les pratiques efficaces?
- Comment motiver les élèves?
- Comment les intégrer dans une séquence?
- Comment évaluer le vocabulaire et la grammaire?

Comment développer le lexique?

La base pour être efficace étant donné le temps que nous avons avec les élèves:

- Les élèves doivent apprendre le vocabulaire. Il faut le dire et l'évaluer.
- On ne peut pas communiquer sans lexique. Le lexique est responsable de 80% de la compréhension (reste: grammaire, la culture...)
- Il faut leur faire apprendre le vocabulaire le plus utilisé
- Le vocabulaire a plus de chance d'être appris s'il est appris en classe
- Il doit être souligné dans le texte (en gras/italique/traduction surlignage/dans la marge...)
- Une répétition n'est efficace que si l'élève sait qu'il s'agit d'une répétition. Un mot qui est simplement vu dans un texte ou en classe mais non souligné a peu de chance d'être retenu. On apprend ce sur quoi on insiste.
- Il faut passer par le français pour l'écrit (c'est plus simple, plus compréhensible pour tous).
- On peut mimer/dessiner... mais attention pas trop de français
- Il ne faut pas faire apprendre ensemble des mots qui se ressemblent (à l'écrit)

## Vocabulaire et temps pour mémorisation:

- Le vocabulaire doit être vu régulièrement puis espacé dans le temps. On oublie très vite donc il faut que cela soit vu plus souvent au début.
- YOU CAN'T YELL AT SEEDS TO GROW : motivation
- Si un élève oublie un mot, ne pensez pas "il ne sait toujours pas ça?" mais "c'est une répétition de plus pour aider sa mémorisation". S'il n'a pas retenu: pas assez vu, pas motivé, pas évalué, pas travaillé (donc travailler à la maison/en classe).
- La recherche n'est pas claire:
- Un mot lu est retenu au bout de 2 ou 3 répétitions
- Un mot entendu est retenu au bout de 5 à 6 répétitions
- Un mot doit être vu entre 20 et 50 fois pour être retenu. D'autres disent 10 fois.
- un mot non revu dans les deux semaines a de grands chances d'être oublié
- Cela dépend du nombre de mots déjà connus: plus on sait de mots et plus on peut en apprendre (association entre les mots)/ 6ème: 6 mots et Tale 20. Si cela ne marche pas, réduisez le nombre de mots.

Quels mots faire apprendre?

- 2000 mots= 90% de notre voc utilisé. Ce sont les high-frequency words. Ce sont ces mots là qu'il faut faire apprendre. (mid-frequency words= 7000 mots=9% d'utilisation/low-frequency words= 50000 mots=1% d'utilisation)
- C'est donc le vocabulaire très utilisé qui doit être appris par coeur
- Il ne sert pas à grand chose de faire apprendre le lexique rare car il y a peu de chance que ce mot soit revu régulièrement et donc plus de chance qu'il soit oublié
- Il ne faut pas faire apprendre trop de mots d'un coup (commencer avec 10 ou 20 puis augmenter)
- Plus un mot est facile à prononcer plus il est facile à retenir. ON a de la chance, les high-frequency words en anglais sont des mots très courts.
- Le vocabulaire moins utilisé peut être déduit en contexte/la composition du mot...
- Le vocabulaire doit être appris en contexte car il a plus de chance d'être revu dans les cours

Comment faire apprendre ?:

- C'est plus efficace si on traduit le vocabulaire ou Voc+dessin : que définition
- Les activités les plus efficaces sont celles qui impliquent une tâche motivante. On a besoin du vocabulaire.
- en classe
- flashcards
- les cartes recto/verso sont plus efficaces que les listes (ou sinon il faut cacher la traduction). Il faut que les élèves changent l'ordre des cartes régulièrement.
- Mettre les mots les plus difficile en haut de la pile au début.
- les applications sont très efficaces: voir quizlet: c'est rapide, efficace, motivant, le retour est immédiat. Prendre une application qui change au fur et à mesure que les mots sont retenus (les mots donnés sont en fonction de ce que l'élève a réussi avant ou pas). Il y a le son (le prononciation est bien). On repropose les mots où l'élève s'est trompé; on fait copié/collé la liste de voc; l'appli propose des QCM/VF à partir de la liste. On peut faire entrer en compétition les groupes

- faire apprendre par deux ou en groupe est efficace
- faire apprendre des expressions et pas seulement des mots : “take place”, “look for” ..
- les élèves doivent savoir que pour connaître un mot, il faut savoir: l’écrire (orthographe), le prononcer, l’utiliser en contexte
- pour faciliter l’apprentissage, souligner les similitudes entre la L1 et la L2
- On apprend mieux si on fait recopier la phrase en anglais (avec le voc fourni) plutôt que de faire traduire la phrase de L1 vers le L2 (même si le voc est fourni)
- Il faut donner régulièrement à lire des textes dans lequel tout le voc est connu. C’est plus motivant.
- Demander aux élèves en fin de séance: quels sont les nouveaux mots
- En début de séance: 2-3 minute talk and switch cahier ouvert
- HWK: c’est efficace de simplement recopier. C’est facile, vérifiable (copier/collé avec un ordi.) L’objectif est d’entraîner à écrire.
- Adopt a word/an expression



## **L'évaluation: il faut l'évaluer:**

- Toutes les semaines ou toutes les deux semaines 5-10'.
- Seulement le vocabulaire de la séquence.
- Il faut que les élèves sachent qu'ils vont être évalués.
- Les élèves peuvent créer leur contrôle de vocabulaire.
- Les élèves peuvent chacun donner leur liste au professeur la veille: le professeur note à côté de chaque mot si le mot doit être traduit (T)/mis dans une phrase (S sentence)/ou donner un mot de la même famille (F). Il redonne la liste aux élèves qui font ce qui est indiqué pour chaque mot
- 1 groupe fait le contrôle et les feuille tournent
- le vocabulaire peut ensuite être évalué en EE ou EO à la fin de la séquence (contrôle de 30-40 minutes)
- choisir ses points: 1/2/3 points en fonction de la difficulté
- entraînement aux stratégies pour apprendre le voc: 10 mots 10' en fonction du niveau et on voit comment on a fait et on recommence
- comment évaluer le lexique quand il n'y a pas de notes:
- 15, 20: TS ou couleur la plus élevée; 11, 14: S ou deuxième couleur la

## Autres points importants:

- Il faut aider les élèves à voir leurs progrès pour qu'ils soient motivés: noter le nombre de mots appris (nombres de cartes; fichier avec les mots...) et les comptabiliser; noter le temps qu'il a fallu pour les apprendre (ou combien de fois un mot doit être vu pour être appris).
- Lire avec des questions et chercher le voc est efficace. Ecrire en utilisant le voc est encore plus efficace.
- Les élèves doivent être motivés (choix des mots; essayer de comprendre le mot à plusieurs;
- la correction à l'oral par le professeur du lexique ou par les élèves eux-mêmes est efficace
- La définition d'un mot doit être simple
- avoir son propre répertoire est efficace
- Connaître la composition du mot aide à la mémorisation
- On peut mimer le mot/ montrer l'objet/montrer une image/ traduire/ donner une définition simple (synonymes...)/ Partir du contexte
- Favoriser toutes les différentes formes de mémorisation ("little" est un petit mot ) les jeux

Les savoirs grammaticaux?

# Les instructions officielles

• Collège 2016 - 2018

volet 1

- les spécificités du cycle de consolidation (cycle 3): « La langue française et la langue étrangère ou régionale étudiée deviennent **un objet d'observation, de comparaison et de réflexion** »

volet 2:

Contributions essentielles des différents enseignements et champs éducatifs au socle commun - C4

- Domaine 1 du socle:

Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère ou régionale: « **réfléchir sur les fonctionnements des langues, leurs variations internes, leurs proximités et distances.** »

- Domaine 2: « Les méthodes et outils pour apprendre »: « **la compréhension de ses erreurs** »

cycle 4:

« **réfléchir** sur ses propres habitudes et représentations. »

« La mise en relation des langues enseignées prend des formes diverses : **comparaison de fonctionnement**, convergence ou différenciation des démarches, transfert de stratégies, réflexion culturelle»

## Cycle 4:

### « **Grammaire** »

« Nom et groupe nominal : genre, pronoms personnels compléments et réfléchis.

Détermination : articles, quantifieurs.

Groupe verbal : expression du présent, du passé, de l'avenir. Modaux. Passif.

Construction des verbes.

Enoncés simples et complexes : Coordination. Subordination. Relatifs.

Discours indirect. Interrogation indirecte. Connecteurs »

### « **Établir des contacts entre les langues** »

« Dans la cohérence du domaine 1 du socle, il s'agit d'aller dans **le sens d'une éducation langagière globale**. Travailler et réfléchir sur les langues entre elles, y compris sur le français et les langues anciennes... »

« **Comparer** certains aspects des fonctionnements des langues apprises ou connues dont le français (souligner les proximités et les différences) »

- Projets de programmes pour le lycée

2<sup>nde</sup>

« La langue

Correction grammaticale

Dans la perspective de l'acquisition d'une langue vivante, **l'étude de la grammaire ne constitue pas une fin en soi ; elle est un des outils permettant de complexifier et de perfectionner le maniement de la langue et d'enrichir la réflexion.** C'est en progressant dans la compréhension des mécanismes de la langue, que l'élève devient de plus en plus autonome. À partir des documents abordés en cours, l'élève est conduit à découvrir les règles d'usage de la langue, à identifier les points de syntaxe ou de morphologie constitutifs du document, afin de se les approprier. **Une meilleure maîtrise de la grammaire donne sens et cohérence aux énoncés produits.**

« L'élève est conduit à mobiliser ses connaissances de la langue française et des autres langues qu'il connaît afin de mieux saisir la différence ou la proximité avec la langue étudiée. **La comparaison entre les langues et leurs systèmes respectifs favorise une approche plurilingue de l'apprentissage.** »

## Cycle terminal

### « La langue

Au cycle terminal, la maturité intellectuelle des élèves permet de **développer une approche raisonnée, comparative et plus systématisée des différents constituants de la langue**, c'est-à-dire le lexique, la grammaire, la phonologie et l'orthographe. L'élève est encouragé à mobiliser l'ensemble de son répertoire linguistique pour développer un usage approfondi de chaque langue pratiquée »

# Cycle terminal – Enseignement de spécialité

« En enseignement de spécialité, le développement des capacités de compréhension et d'expression passe aussi par une attitude plus réfléchie, dans **une approche comparative entre la langue concernée, le français et les autres langues vivantes étudiées.** »

## « La grammaire »

« La grammaire est **un outil pour écouter, lire, dire et écrire.** À la faveur de leur apparition dans les activités de classe, sont mis en lumière les principaux procédés morphosyntaxiques qui permettent à chacun **d'affiner sa compréhension des textes et des discours.** Il s'agit, à partir de l'étude des supports, de guider les observations pour mettre en lumière, dans une situation d'énoncé, telle ou telle structure grammaticale : les professeurs entraînent les élèves à repérer les rapprochements avec le français dont les points communs et les différences avec la langue étudiée éclairent de façon pertinente les logiques respectives des deux langues. **Ils entraînent les élèves à dégager et formuler une règle à partir d'exemples. Car, si la grammaire n'a de sens que par et pour la communication, elle est aussi objet d'étude.** »



# Ce que dit la recherche...

- Divers modèles théoriques linguistiques de références
- Débats sur impact de la connaissance explicite de règles sur la construction du discours par les apprenants
- Diversités des méthodes: démarche déductive, démarche inductive...

« Conclusion – Que faire?

Pour les activités grammaticales en classe, il semble clair que la piste à suivre est celle des activités réflexives des apprenants. »

Beacco, Jean-Claude. La didactique de la grammaire dans l'enseignement du français et des langues

# Objectifs de cette deuxième partie:

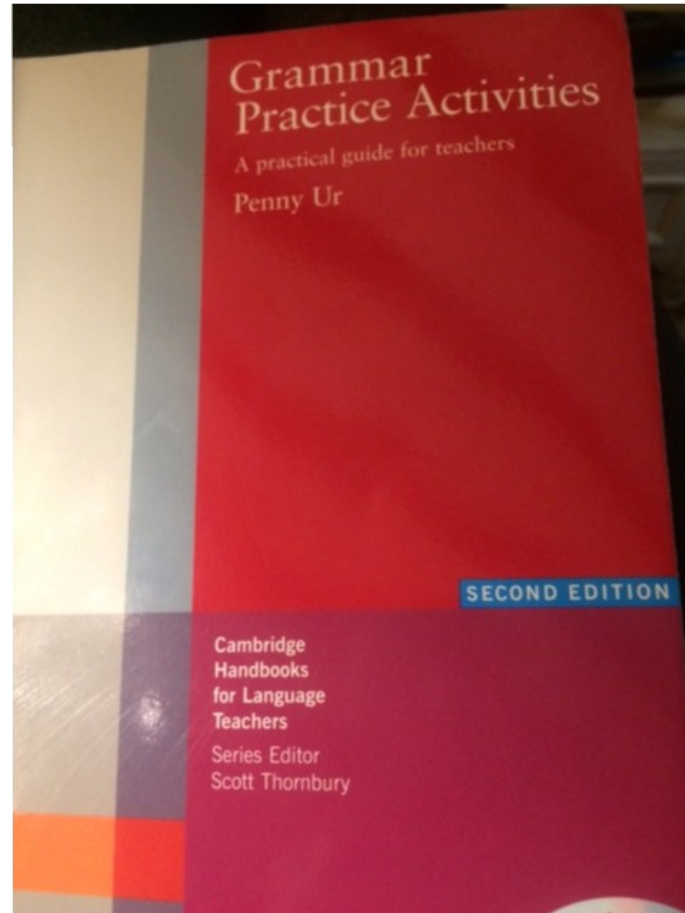
- Conseils simples pour débutants
- Le rappel de conseils simples est utile même pour les plus expérimentés.

- <http://cle.ens-lyon.fr/anglais/se-former/porte-cles-grammatical/porte-cles-grammatical>

Les fiches grammaticales ne visent pas l'exhaustivité mais permettent de dresser un panorama des principaux éléments fondamentaux en quelques idées clefs.

- 10 fiches explicatives à télécharger.
- La réflexion grammaticale doit répondre à un besoin (TF).
- Il est important de prendre en compte le niveau du CECRL visé mais il n'est pas interdit de complexifier si cela répond à un besoin.
- Il est important de distinguer reconnaissance et appropriation.

# “Grammar practice activities” CUP by Penny Ur (2009)



# Quelques idées de base:

- Enseigner la grammaire est efficace
- Elle permet d'être intelligible, d'enrichir et nuancer son discours
- Il faut varier les modalités de manipulation: variété des situations, des ACL et des méthodes
- Il faut varier les modalités de fixation: copie, répétition, mémorisation
- Cela doit être rapide et court
- En anglais si possible mais ne pas s'interdire le français
- Restreindre les termes grammaticaux complexes: il vaut mieux dire "Use *Who?What Which?*", plutôt que "Use the appropriate relative pronoun" ou "Utilisez le pronom relatif adéquat"
- Encourager l'apprentissage par coeur des structures afin qu'ils sentent ce qui est correct.
- Faire des exercices de grammaire est utile mais ne suffit pas.

- Utiliser le français et comparer les deux langues est efficace.
- Comparer la LVA et la LVB, LVC est efficace également.
- Ne pas évaluer la règle de grammaire mais l'utilisation.
- Ne pas confondre exercice et activité. Les exercices doivent être simple.
- Il faut répéter souvent pour mémoriser : la pratique entraîne l'automatisme
- Aider les élèves à réussir (donner plus de temps, donner des indices, envoyer un élève que vous savez qui a la bonne réponse au tableau en circulant dans la classe avant...).
- Importance de donner l'impression de la réussite et non de l'échec.
- Donner des défis pour stimuler (défis temps, le 1<sup>er</sup> groupe qui a réussi à faire 5 phrases...). Quand on s'ennuie, il est difficile de se concentrer.

# Un poème et le futur

Un poème signé Brian Bilston

## **My Resolution Will Not Be Televised**

*after Gil Scott-Heron*

<https://brianbilston.com/2017/01/02/my-resolution-will-not-be-televised-2/>

La professeure concernée (Mme Frerejacque-Dobbs) l'a fait travailler avec des 4ème, autour de l'usage du futur en will/won't

You will not be able to discover it from your sofa, brother.  
You will not be able to sit there under the cat, sister,  
remote control in one hand, phone in the other,  
and put the kettle on during the ad breaks,  
because my resolution will not be televised.

# Comparer les deux exercices suivants :

1. Enzo is a baby, so he ..... go to school.

(a. doesn't b. isn't c. don't d. aren't)

2. Enzo is a baby, so he doesn't go to school. What else doesn't he do?

Le deuxième exercice exige plus de production de la part des élèves, a plus de chance d'être réussi.



- Si vous faites des « grammar games »:
  - donner les consignes avant de mettre les élèves en groupe, avant de donner les photocopies, en anglais d'abord.
- Si vous traduisez systématiquement, les élèves n'ont plus besoin de faire d'effort.
- Aider les élèves en difficulté (donner moins d'items, s'asseoir à côté d'eux pour expliquer, donner aide lexicale, donner un exemple...)

# Liens internet et bibliographie

- CECRL volume complémentaire:  
<http://rm.coe.int/cecr-volume-complementaire-avec-de-nouveaux-descripteurs/16807875d5>
- Beacco, Jean-Claude. La didactique de la grammaire dans l'enseignement du français et des langues, Editions Didier, 2010
- Tardieu, Claire, Notions-Clés pour la Didactique de l'Anglais, 'Grammaire- Réflexion sur la langue', p.118-125, Presses Sorbonne Nouvelle, 2014
- Ur, Penny, Grammar practice activities, CUP, 2009

# La phonologie

Entendre avant de lire: rough, through... ou to row, wow

En contexte

La répétition individuelle et collective

La correction : quand? À chaque fois?

Qui corrige? Le professeur ou l'élève? Qu'est-ce qui est plus efficace?

La phonologie et l'objectif culturel: tea//the queen...

La phonétique n'est pas une fin en soi.

Internet et quizlet

La prononciation, l'accentuation et l'intonation: le manuel